



Dr. Meng Yongye

Department of Digital and Intelligent Language Services | Distinguished Researcher

Biography

Dr. Meng Yongye is Chairman of Beijing Foryou Information Technology Co., Ltd. and Deputy Director of the International Institute of Language Services and Management. He is also a Practical Supervisor for Master of Translation and Interpreting (“MTI”) students at the University of International Business and Economics, Adjunct Professor at Hebei University, Visiting Professor at Hebei Minzu Normal University, an expert of the Expert Database of China Association for Standardization of Engineering Construction, Council Member of *China Standardization* and *Standardization of Engineering Construction*, a member of the Localisation Service Committee of the Translators Association of China, and a member of the Boya Translation and Culture Salon.

Professional Qualifications

He serves as Director of the Language Services Research Institute at Hebei Minzu Normal University and was Chairman of Beijing Foryou Information Technology Co., Ltd. (Aug 2003 – Aug 2019). He holds CET-6, a Foreign Language Lecturer Qualification for Higher Education Teaching, and the CATTI Level 2 Certificate for English Translation (Written Translation).

Work Experience, including Postdoctoral Appointments

- Sep 2019 – Present Director, Language Services Research Institute, Hebei Minzu Normal University
- Aug 2003 – Aug 2019 Chairman, Beijing Foryou Information Technology Co., Ltd.

Education

- Sep 2015 – Jul 2019 PhD in Business English Studies, University of International Business and Economics
- Feb 2010 – Jan 2012 Master's Degree in English-Chinese Translation, Peking University
- Sep 1999 – Jul 2003 Bachelor's Degree in International Accounting, University of International Business and Economics

Research Interests

- Language Services
- Standard Internationalisation
- Business English

Social Service

- Council Member, Translators Association of China; Deputy Secretary-General, Translation Services Committee
- Vice President, Guangxi Translators Association
- Vice President, International Business and Language Services Working Committee, China Foreign Trade and Economic Cooperation Enterprises Association

- Deputy Secretary-General, Language Services Research Committee, Chinese Association for Comparative Studies of English and Chinese
- Member, National Technical Committee on Language and Terminology Standardisation (SAC/TC62)
- Expert, Translation Standards Working Group, International Organization for Standardization (ISO/TC37/SC5/WG1)
- Member, China Association for Disaster Prevention
- Director, Language Services Industry Research Centre, National Base for Language Service Export, BLCU
- Adjunct Master's Supervisor, Beijing Language and Culture University and Hebei University
- External Master's Supervisor at more than ten universities, including Renmin University of China and University of International Business and Economics
- Expert Committee Member, International Institute of Language Services, Beijing Language and Culture University; Expert Committee Member, National Translation Competence Research Centre, Beijing Foreign Studies University

Honours and Awards

- May 2019: Second Prize of the 15th Beijing Municipal Philosophy and Social Sciences Outstanding Achievement Award
- December 2023: Third Prize of the 2nd National Market Regulation Scientific Research Achievement Award

Research Achievements

Publications

1. Scientometric analyses of digital inequity in education problems and solutions. HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES COMMUNICATIONS, (2024) 11:1052. <https://doi.org/10.1057/s41599-024-03480-w>
2. Concepts, Research Status, and Institutional Construction of Emergency Language Services. *Press Digest of Renmin University of China*, 2020.10
3. Concepts, Research Status, and Institutional Construction of Emergency Language Services. *Journal of Beijing International Studies University*, 2020.1
4. Analysis and Recommendations on the Current Status of Standardisation in Chinese and Foreign Language Services. *Journal of Beijing International Studies University*, 2021.1
5. A Comparative Analysis of Linguistic Features in English Versions of Chinese and Foreign Standards Based on Coh-Metrix. *China Standardization*, 2019.9.
6. Readability Measurement and Comparative Analysis of English Versions of Chinese and Foreign Standards. *China Standardization*, 2019.9.
7. On the Language Service Pathways for Implementing the “Going Global” Strategy of Chinese Standards. *China Standardization*, 2016.3.
8. Visualised Analysis of the Global Status of Standardisation Research Based on CiteSpace (2006-2015). *China Standardization*, 2016.10.
9. A Review of Chinese Standardisation Research from 2006 to 2015. *Standard Science*, 2016.10.
10. Visualised Analysis of a Decade of Domestic Engineering Construction Standardisation Research (2005-2015). *Standardization of Engineering Construction*, 2016.9.
11. China’s Language Services as an Emerging Industry. *Babel - International Journal of Translation*, 2018(3). <https://doi.org/10.1075/babel.00043.luo>

Research Projects Undertaken by Dr Meng Yongye as Principal Investigator or Participant

1. Research Project of the Collaborative Innovation Centre for Chinese Enterprises “Going Global”, University of International Business and Economics: Development and *Application of Language Service Database for Enterprises Going Global* (201505YY001B): Second Researcher.
2. Major Achievement Transformation Project of Central Universities in Beijing: *Beijing English-Chinese Bilingual National Standard Online Translation and Service Platform* (47160102): Lead Researcher.
3. Key Special Project of the National Key Research and Development Programme of the Ministry of Science and Technology, Common Technologies for National Quality Infrastructure Research and Application: Applicability Technology Research on Promoting

Chinese Standards to Go Global (Phase I) (2016YFF0202900): Principal Researcher.

4. Ministry of Housing and Urban-Rural Development: Research on Engineering Construction Standardisation Policies Serving the Belt and Road Initiative: Researcher.
5. Ministry of Housing and Urban-Rural Development: Report on the Current Status of International Cooperation in China's Engineering Construction Standards: Researcher.
6. Major Scientific Research Project of the National Language Commission: *Research on the Construction of Language Management Theory with Chinese Characteristics in the New Era* (ZDA135-16): Principal Researcher.
7. General Project of The National Social Science Fund of China: *Research on Strategies for Enhancing China's Foreign Economic Discourse Capability* (21BYY087): Principal Researcher.

Textbook Publication

1. Jack Welch: The Management Secrets and Leadership Art of the World's No. 1 CEO. China Theatre Press, 2002.
2. Blue Book of Language Services for Chinese Enterprises Going Global (2016). Beijing: University of International Business and Economics Press, 2016.
3. Research on China's Language Services Industry. Beijing: China Renmin University Press, 2020.
4. Research on the Internationalisation of Chinese Standards. Changsha: Hunan University Press, 2020.
5. Theory of the Language Services Industry. Beijing: Foreign Language Teaching and Research Press, 2020
6. Translation Guide for English Versions of National Standards. Beijing: Standards Press of China, 2021.
7. Report on the Development of China's Language Services Industry (2024). Beijing: Social Sciences Academic Press (China), 2024.

Other Achievements

Translated Works

1. Global Language Service Market Research Report (1), University of International Business and Economics Press, 2023
2. Global Language Services Market Report: 2017-2020, University of International Business and Economics Press, 2021
3. *The Delights of Hiking in West Lake* (English Edition), Guangming Daily Press, 2016
4. *Code for Design of Building Foundations (GB 50007-2011)* (English Edition), China City Press, 2014
5. *Code for Design of Concrete Structures (GB 50010-2011)* (English Edition), China City

Press, 2014

6. *Code for Seismic Design of Buildings (GB 50011-2010)* (English Edition), China City Press, 2014
7. *Standard for Energy Efficiency Evaluation of Buildings (GB/T 50668-2011)* (English Edition), China City Press, 2014
8. *Code for Construction of Intelligent Building Engineering (GB 50606-2010)* (English Edition), China City Press, 2014
9. *Technical Code for Building Pile Foundations (English Edition) (JGJ 94-2008)*, China City Press, 2012
10. *Technical Specification for Concrete Structures of Tall Buildings* (English Edition) (JGJ 3-2002), China City Press, 2012
11. *Code for Design of Boiler Plant (English Edition) (GB 50041-2008)*, China City Press, 2012
Compiled Industry Standards
12. Editor-in-Chief: *Guidelines on Pricing for Translation and Interpreting Services (T/TAC 5-2020)*. Beijing: Standards Press of China, 2021
13. Editor-in-Chief: *Translation Services — Requirements for Interpreting Services (T/TAC 3-2018)*. Beijing: Standards Press of China, 2018
14. Editor-in-Chief: *Basic Competency Requirements for Translators and Interpreters (T/TAC 2-2017)*. Beijing: Standards Press of China, 2017
15. Contributor: *Terminology Work — Age-Appropriate — Basic Terminology (GB/T 45117-2024)*. Beijing: Standards Press of China, 2024
16. Contributor: *Translation Services — Requirements for Medical Interpreting (GB/T 43980-2024)*. Beijing: Standards Press of China, 2024
17. Contributor: *Translation Services — Part 1: Requirements for Translation Services (GB/T 19363.1-2022)*. Beijing: Standards Press of China, 2023
18. Contributor: *Translation, Interpreting and Related Technology — Vocabulary (GB/T 42092-2022)*. Beijing: Standards Press of China, 2023
19. Contributor: *Translation Services — Post-Editing of Machine Translation Output — Requirements (GB/T 40036-2021)*. Beijing: Standards Press of China, 2021
20. Contributor: *Basic Requirements for Bilingual Parallel Corpora Processing Services (GB/T 40035-2021)*. Beijing: Standards Press of China, 2021
21. Contributor: *XML-based National Standard Structured Markup Framework (GB/T 37967-2019)*. Beijing: Standards Press of China, 2019
22. Contributor: *Requirements for Translation Training Services (T/TAC 4-2019)*. Beijing: Standards Press of China, 2019
23. Contributor: *Guidelines for the Procurement of Translation Services — Part 2: Interpreting*

(ZYF 011-2019). Beijing: Standards Press of China, 2019

24. Contributor: Specification for Quality Evaluation of Localisation Translation and Document Formatting (ZYF 001-2016). Beijing: Standards Press of China, 2016. Contributor to Industry Reports
25. 2023 China Language Service Market Report. Beijing Language and Culture University, 2023.12
26. 2023 Central and Western China Language Service Industry Development Report. Beijing Language and Culture University; Guangxi Translators Association, 2023.11
27. Survey Report on the Impact of the COVID-19 Pandemic on Language Service Enterprises. Beijing Language and Culture University; Hebei Minzu Normal University. 2020.3
28. 2020 China Language Service Industry Development Report. Translators Association of China, 2021.5.
29. 2019 China Language Service Industry Development Report. Translators Association of China, 2019.11.
30. 2018 China Language Service Industry Development Report. Beijing: Foreign Languages Press, 2019.5.
31. 2016 China Language Service Industry Development Report. Beijing: Foreign Languages Press, 2017.5.
32. Development Plan for China's Language Service Industry (2017-2021). Beijing: Foreign Languages Press, 2017.5.
33. *Rules for the English Translation of Chinese Engineering Construction Standards*. 2014.